

**REGLAMENTO DE UTILIZACIÓN DEL GIMNASIO DEL
COLEGIO DE ESPAÑA**

Artículo 1

- a. El Gimnasio del Colegio de España en París es un servicio abierto y gratuito del que pueden disponer y disfrutar libremente los trabajadores, estudiantes e investigadores del Colegio de España (ya se encuentren residiendo en el mismo o en situación de *brassage* en otras casas de la *Cité Internationale Universitaire de Paris*).
- b. La Dirección del Colegio de España puede igualmente permitir individualmente o a colectivos el acceso a la instalación a personas que no se encuentren en la situación anteriormente mencionada (con especial atención a los antiguos residentes). En ese caso se informará al Comité de Residentes del Colegio de España.
- c. El Comité de Residentes, previa solicitud y acuerdo de la Dirección del Colegio de España, podrá programar actividades colectivas en el Gimnasio, para lo que se podrá restringir la utilización del mismo.

Artículo 2

- a. El presente Reglamento define las conductas necesarias para asegurar el uso armonioso del Gimnasio, asegurando la convivencia, la seguridad y la higiene.
- b. Cada usuario tiene el deber de conocerlo y respetarlo. La Dirección del Colegio de España podrá exigir dicho compromiso por escrito a los usuarios.
- c. La aprobación y reforma del presente Reglamento corresponde a la Dirección del Colegio de España, que consultará previamente al Comité de Residentes del Colegio de España.

Artículo 3

- a. Los usuarios del Gimnasio deberán llevar un vestuario adaptado a la práctica deportiva (camiseta, chándal, calzado adecuado), siendo estrictamente obligatorio llevar toalla y guantes o esponjas para la práctica de la musculación.
- b. En ningún caso se admitirá la utilización de calzado de calle en el Gimnasio.

Artículo 4

La capacidad máxima del Gimnasio está fijada en 25 personas, por motivos de seguridad y para asegurar un correcto disfrute de las instalaciones.

**RÈGLEMENT POUR L'UTILISATION DU GYMNASSE DU
COLEGIO DE ESPAÑA**

Article 1

- a. Le Gymnase du Colegio de España est un service ouvert et gratuit dont peuvent disposer et jouir librement les travailleurs, les étudiants et les chercheurs du Colegio de España (qu'ils soient résidents au Colegio de España ou en situation de *brassage* dans une des maisons de la *Cité Internationale Universitaire de Paris*).
- b. La Direction du Colegio de España pourra également permettre son accès à des personnes ou à des collectifs n'appartenant pas aux catégories précédemment mentionnées (en particulier les anciens résidents). Dans ce cas, elle en informera toujours le Comité des Résidents du Colegio de España.
- c. Le Comité des Résidents, après avoir adressé une demande à la Direction du Colegio de España et en avoir obtenu l'accord, pourra programmer dans le Gymnase des activités collectives. Dans ce cas, son utilisation pourra se trouver restreinte.

Article 2

- a. Le présent Règlement définit les comportements nécessaires à l'utilisation harmonieuse du Gymnase, tout en assurant sa convivialité, sa sécurité et son hygiène.
- b. Chaque usager est tenu de connaître et de respecter ce Règlement. La Direction du Colegio de España pourra éventuellement exiger de celui-ci son engagement par écrit.
- c. L'approbation et la modification du présent Règlement revient à la Direction du Colegio de España qui aura consulté au préalable le Comité des Résidents du Colegio de España.

Article 3

- a. Les usagers du Gymnase devront porter des vêtements adaptés à la pratique du sport (tee-shirt, jogging, chaussures adéquates) et, dans le cas de la musculation, se munir de serviettes et de gants ou d'éponges.
- b. Seules les personnes portant des chaussures de sport seront admises dans le Gymnase.

Article 4

Pour des raisons de sécurité et afin d'assurer l'utilisation optimale de ses installations, la capacité du Gymnase est fixée à 25 personnes maximum.

Artículo 5

- a. Está terminantemente prohibido el trabajo con pesas libres si no es en presencia de una persona con la habilitación correspondiente. Dicha prohibición estará expresamente indicada en el Gimnasio en todo momento.
- b. Ni el Colegio de España ni el Comité de Residentes aceptarán ninguna responsabilidad derivada de esta práctica o de cualquier otra actividad deportiva incorrecta o debida a un forzamiento o mal uso de los aparatos de gimnasia y musculación.
- c. El Comité de Residentes, previo acuerdo de la Dirección del Colegio de España podrá organizar sesiones de formación para que los usuarios aprendan a emplear correctamente los aparatos.

Artículo 6

- a. Es responsabilidad del Colegio de España el mantener la limpieza de la Sala, pero los usuarios del Gimnasio deben en todo momento contribuir a ella con su comportamiento.
- b. Está prohibido consumir alimentos en el Gimnasio.
- c. Las barras y pesas deben dejarse sobre las colchonetas y soportes que existen al efecto, en ningún caso directamente sobre el parqué. Si se dejan barras montadas, las pesas deberán estar convenientemente aseguradas.
- d. No está permitido desplazar los aparatos de gimnasia u otro material de la sala. En el caso de programarse una actividad que requiera la recolocación de los aparatos se hará por el organizador de la actividad y de acuerdo con la Dirección del Colegio de España.
- e. El Comité de Residentes del Colegio de España velará por la seguridad y el buen estado de los aparatos, informando a la Dirección del Colegio de España de cualquier anomalía o disfuncionamiento.

Artículo 7

Los usuarios deben informar inmediatamente al personal de recepción de cada incidencia, especialmente de la rotura o mal funcionamiento de un aparato. El Comité de Residentes procederá a su señalización para evitar su uso indebido.

Artículo 8

Cualquier comportamiento contrario al presente Reglamento podrá comportar la exclusión del usuario del servicio, sin menoscabo de cualesquiera otras medidas que la dirección del Colegio de España pueda establecer ante comportamientos que perturben gravemente la convivencia entre la comunidad o que pongan en peligro la seguridad propia o de terceros.

Article 5

- a. Il est formellement interdit de faire de la musculation avec des poids libres, sauf en présence d'une personne habilitée à cet exercice. Cette interdiction sera indiquée de manière précise et rappelée à tout moment dans le Gymnase.
- b. Ni le Colegio de España ni le Comité des Résidents n'accepteront la responsabilité dérivée de cette pratique ou d'une quelconque activité sportive incorrecte ou causée par un forçement ou une mauvaise utilisation des appareils de gymnastique ou de musculation.
- c. Le Comité des Résidents, après accord de la Direction du Colegio de España, pourra organiser des séances de formation aux usagers pour leur apprendre l'utilisation correcte des appareils.

Article 6

- a. Le Colegio de España est responsable du maintien de la propreté dans la salle du Gymnase. Cependant, les usagers du Gymnase sont tenus à tout moment d'y contribuer de par leur comportement.
- b. Il est interdit de consommer des aliments dans le Gymnase.
- c. Les barres et les poids doivent être déposés sur les matelas et les supports existants à cet effet et, en aucun cas, directement sur le parquet. Si on laisse des poids sur les barres, leur montage devra être convenablement sûr.
- d. Il est interdit de déplacer les appareils de gymnastique ou tout autre matériel de la salle. Si la programmation d'une activité requiert la réinstallation des appareils, l'organisateur de l'activité devra en assumer la charge avec l'accord de la Direction du Colegio de España.
- e. Le Comité des Résidents du Colegio de España devra veiller sur la sécurité et le bon état des appareils et informer la Direction du Colegio de España de toute anomalie ou dysfonctionnement.

Article 7

Les usagers sont tenus d'informer immédiatement le personnel de la Réception de tout incident, notamment en cas d'appareil cassé ou fonctionnant mal. Le Comité des Résidents procédera alors à sa signalisation pour éviter tout usage non autorisé.

Article 8

Tout comportement contraire au présent Règlement pourra entraîner l'exclusion de l'utilisateur du service, sans préjudice de toute autre mesure pouvant être appliquée par la direction du Colegio de España face à des comportements perturbant gravement la cohabitation au sein de la communauté ou mettant en danger la sécurité propre ou celle de tiers.